

АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2015 ГОДУ

Единый государственный экзамен по немецкому языку в образовательных учреждениях Калининградской области проводится с 2004 года. Цель ЕГЭ по данному предмету - определение уровня иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемых. Основное внимание при этом уделяется речевой компетенции - коммуникативным умениям в разных видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении) и языковой компетенции, т.е. языковым знаниям и навыкам. Социокультурные знания и умения проверяются опосредованно в разделах «Аудирование», «Чтение» и являются одним из объектов измерения в разделе «Письмо»; компенсаторные умения проверяются опосредованно в разделе «Письмо». В устной части экзамена проверяются произносительные навыки и речевые умения.

Единый государственный экзамен по немецкому языку проверяет сформированность коммуникативных, общеучебных и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности - таких, как умение расширять письменную информацию в соответствии с заданным объемом; способность пользоваться определенной стратегией чтения/аудирования в зависимости от коммуникативной задачи (читать/слушать текст с разной глубиной понимания); выполнять коммуникативную задачу в установленное время; умение прогнозировать содержание текста по ключевым словам, заголовку; умения анализировать, сравнивать, доказывать свою точку зрения, используя аргументы и контраргументы, формулировать свои мысли кратко и точно.

Содержание экзаменационной работы определялось на основе Федерального компонента государственных стандартов основного общего и среднего (полного) общего образования, базовый и профильный уровень (приказ Минобрнауки России от 05.03.2004 г. № 1089), примерных программ по иностранным языкам (Новые государственные стандарты по иностранному языку 2–11 классы / Образование в документах и комментариях. М.: АСТ: Астрель, 2004), программ общеобразовательных учреждений (Немецкий язык для 10–11 классов школ с углубленным изучением иностранных языков. М.: Просвещение: МАРТ, 2004), программ для общеобразовательных учреждений, а также с учётом Общеευропейских компетенций владения иностранным языком.

В сравнении с демонстрационной версией 2014 г. структура экзаменационной работы 2015 г. претерпела некоторые изменения. Введена устная часть экзамена. Задания в варианте КИМ представлены в режиме сквозной нумерации без буквенных обозначений А, В, С. Изменена форма записи ответа на каждое из заданий письменной части 3–9, 12–18, 32–38: в КИМ 2015 г. требуется записывать цифру, соответствующую номеру правильного ответа. Задания по аудированию А1–А7 с выбором ответа трансформированы в КИМ 2015 г. в задание 2 на установление соответствия с теми же объектами контроля. (см. в спецификацию контрольных измерительных материалов для проведения в 2015 году единого государственного экзамена по иностранным языкам).

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика» и «Письмо». Успешное выполнение заданий на контроль рецептивных видов речевой деятельности обеспечивается знанием лексических единиц, морфологических форм и синтаксических конструкций и навыками их узнавания/распознавания. Задания раздела «Письмо» требуют от экзаменуемого, помимо этих знаний, еще и навыки оперирования лексическими единицами и грамматическими структурами в коммуникативно-значимом контексте. Орфографические навыки являются объектом контроля в заданиях 19 – 31 раздела «Грамматика и лексика», а также заданий 39 - 40 раздела «Письмо».

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения немецким языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования по иностранным языкам, во все разделы наряду с заданиями базового уровня включены задания более высоких уровней сложности. Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

В экзаменационную работу по немецкому языку включены 38 заданий с кратким ответом и 6 заданий открытого типа с развернутым ответом. Базовый, повышенный и высокий уровни сложности заданий ЕГЭ соотносятся с уровнями владения иностранными языками, определенными в документах Совета Европы, следующим образом:

- базовый уровень – А2+;
- повышенный уровень – В1;
- высокий уровень – В2.

За верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом экзаменуемый получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ 2015 г. в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутым ответом (ФИПИ), на основе критериев и схем оценивания выполнения

заданий разделов «Письмо» (задания 39 - 40), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий. При этом задание 39 (базового уровня сложности) оценивается в соответствии с требованиями базового уровня изучения иностранного языка, а задание 40 (высокого уровня сложности) – в соответствии с требованиями профильного уровня. Особенностью оценивания заданий 39 - 40 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов. При оценивании заданий раздела «Письмо» (39 - 40) учитывается такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем для личного письма в задании 39 – 100-140 слов; для развернутого письменного высказывания в задании 40 – 200-250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 39 менее 90 слов или в задании 40 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 39 более 154 слов или в задании 40 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 39 отсчитываются от начала работы 140 слов, задания 40 – 250 слов, и оценивается только эта часть работы. При оценивании задания 40 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. ответ текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно максимально получить 100 первичных баллов.

В 2015 г. в ЕГЭ по немецкому языку приняли участие 48 экзаменуемых, что на 19% меньше, чем в 2014 г. (ср.: в 2014 г. – 58, в 2013 г. – 43, в 2012 г. – 51, 2011 г. – 63, 2010 г. – 72, 2009 г. – 85, 2008 г. – 59). Из 48 экзаменуемых 47 человек (98%) сдавали и устную часть экзамена, 1 человек (2%) устную часть экзамена не сдавал. Из 48 сдававших ЕГЭ по немецкому в 2015 г., 30% (14 человек) являются учащимися опорных школ по лингвистическому направлению. Таким образом, количество сдающих ЕГЭ по немецкому языку на протяжении пяти лет изменяется незначительно и составляет, в среднем, 50 человек.

По итогам экзамена выпускники показали следующие результаты, которые обобщенно представлены в таблице 1.

Таблица 1

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2015 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 100)	Ср. балл по заданиям базового уровня (макс. 45)	Ср. балл по заданиям повышенного уровня (макс. 20)	Ср. балл по заданиям высокого уровня (макс. 35)	Общий балл (в %)
48	61,44 (61,44%)	30,83 (68,51%)	11,69 (58,45%)	18,92 (54,05%)	61,44

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2014 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 80)	Ср. балл за часть А (макс. 28)	Ср. балл за часть В (макс.32)	Ср. балл за часть С (макс. 20)	Общий балл (в %)
58	44,59 (55,73%)	12,81 (45,75%)	21,93 (68,53%)	9,84 (49,2%)	56,12

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2013 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 80)	Ср. балл за часть А (макс. 28)	Ср. балл за часть В (макс.32)	Ср. балл за часть С (макс. 20)	Общий балл (в %)
43	43,74 (54,68%)	13,77 (49,18%)	19,86 (62,06%)	10,12 (50,6%)	55,09

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2012 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 80)	Ср. балл за часть А (макс. 28)	Ср. балл за часть В (макс.32)	Ср. балл за часть С (макс. 20)	Общий балл (в %)
51	48,65 (60,81%)	15,18 (54%)	22,20 (69,53%)	11,27 (56,35%)	61,16

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2011 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 80)	Ср. балл за часть А (макс. 28)	Ср. балл за часть В (макс.32)	Ср. балл за часть С (макс. 20)	Общий балл (в %)
63	41,54 (51,92%)	14,10 (50,35%)	18,23 (56,96%)	9,21 (46,05%)	60,60

Средние показатели результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2010 г.

Количество учащихся	Первичный балл (макс. 80)	Ср. балл за часть А (макс. 28)	Ср. балл за часть В (макс.32)	Ср. балл за часть С (макс. 20)	Общий балл (в %)
72	41,74 (52,17%)	12,35 (45,96%)	20,10 (63,90%)	9,29 (46,45%)	42,07

Как видно из таблицы 1, общий балл в 2015 г. повысился на 5,32% в сравнении с данными 2014 г., а в сравнении с данными 2013 г. повысился на 6,35%. Вообще, в 2015 г. средний балл ЕГЭ по немецкому языку самый высокий за последние пять лет. Хотя разница в 5%-6% несущественна, тем не менее она говорит о положительной динамике и наличии тенденции к повышению среднего балла. Также повышение общего среднего балла говорит о том, что включение в экзамен устной части не создало выпускникам никаких трудностей для успешного выполнения заданий ЕГЭ по немецкому языку.

Данные таблицы показывают, что лучше всего выпускники справились с заданиями базового уровня (средний балл по заданиям базового уровня - 68,51%). Средний балл по заданиям повышенного и высокого уровня примерно одинаков (58,45% и 54,05%), однако он на 10-12% ниже среднего балла по заданиям базового уровня. Но в целом, выпускники справились с заданиями всех уровней, поскольку процент успешности выполнения выше 54%.

Распределение результатов участников ЕГЭ по немецкому языку по стобальной шкале

2,08% участников экзамена (1 человек) получили минимальное количество баллов (20 баллов). Таким образом, в 2015 г., как и в 2014 г., участников экзамена, набравших ниже минимального балла нет. В таблице 2 приведена доля учащихся, набравших балл ниже минимального (с 2008 по 2015 гг.) По данным таблицы отчетливо видно, что за последние пять лет доля учащихся, не набирающих минимальный балл, с каждым годом сокращается.

Таблица 2

Процент учащихся, набравших балл ниже минимального (с 2008 по 2015 гг.)

Год	% участников, набравших балл ниже минимального
2008	3,39%
2009	9,41%
2010	12,50%
2011	4,76%
2012	2,14%
2013	0,27%
2014	0%
2015	0%

35,42% участников ЕГЭ по немецкому языку (17 человек) достигли минимального уровня (набрали от 21 до 48 тестовых баллов). Они показали следующие умения: понимать (на слух или в чтении) простые аутентичные тексты, находя в них конкретную информацию; писать несложное письмо личного характера, затрагивая общие бытовые проблемы. При этом участники данного уровня испытывали затруднения с выражением на письме личного мнения, в понимании развернутых текстов; не владели более сложными лексико-грамматическими конструкциями.

27,08% участников (13 человек), достигли оценки от 49 до 73 баллов. Данные экзаменуемые в разном качестве проявили умение понимания текстов, относящихся к разным типам и жанрам. Они показали умение писать связные тексты, выражая в них личные переживания и впечатления, однако при выполнении задания 40, требующего письменного высказывания с элементами рассуждения, эти участники затруднялись с правильным использованием грамматических конструкций, а также с правильной организацией текста.

35,42% участников экзамена (17 человек) показали достаточно высокий уровень владения немецким языком. Данные выпускники набрали выше 74 баллов, продемонстрировав умения понимать на слух и в чтении тексты, содержащие достаточно непростую аргументацию, выражающие специфическую авторскую позицию; писать тексты, содержащие элементы рассуждения, а также показали владение достаточно широким словарным запасом и основными грамматическими конструкциями. Следует отметить, что по сравнению с данными 2014 г. процент выпускников с высоким уровнем подготовки к экзамену повысился на 10% (в 2014 г. – 25,86%).

Максимально возможный балл (100) получил один участник ЕГЭ по немецкому языку. Один участник экзамена набрал 95 баллов.

Диаграмма 3

Процент выполнения заданий раздела «Аудирование» выпускниками с разным уровнем подготовки

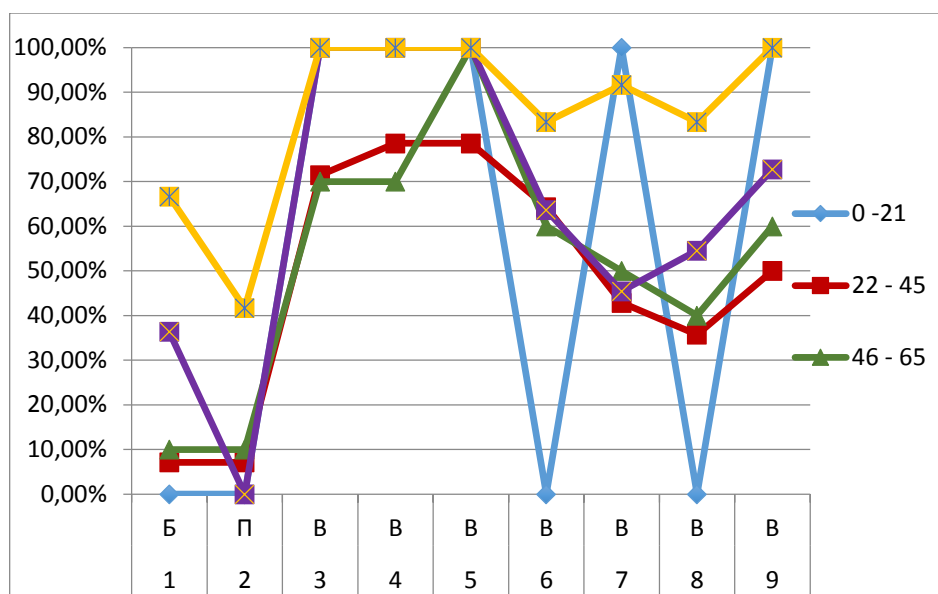
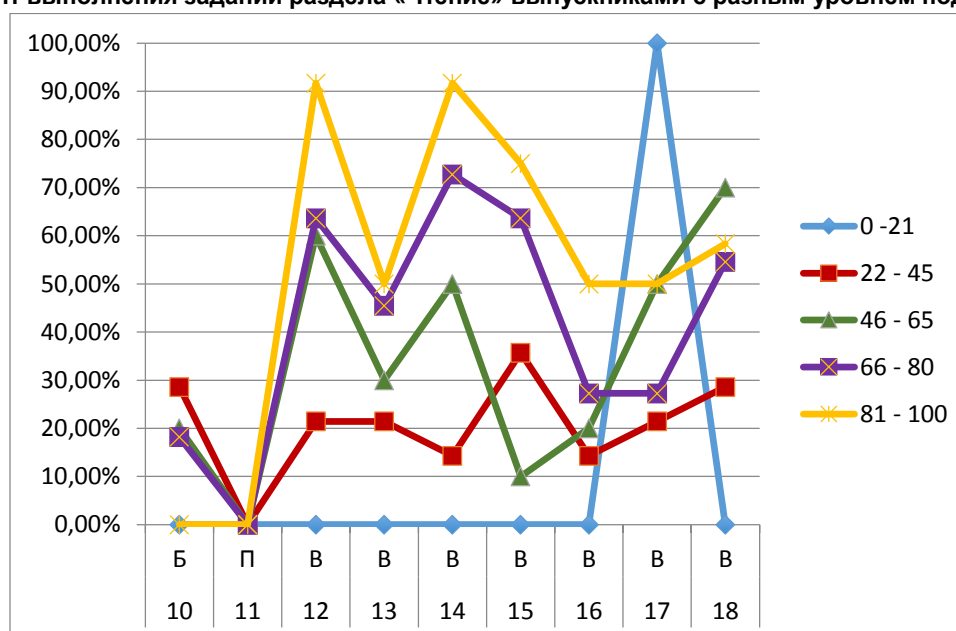


Диаграмма 4

Процент выполнения заданий раздела «Чтение» выпускниками с разным уровнем подготовки

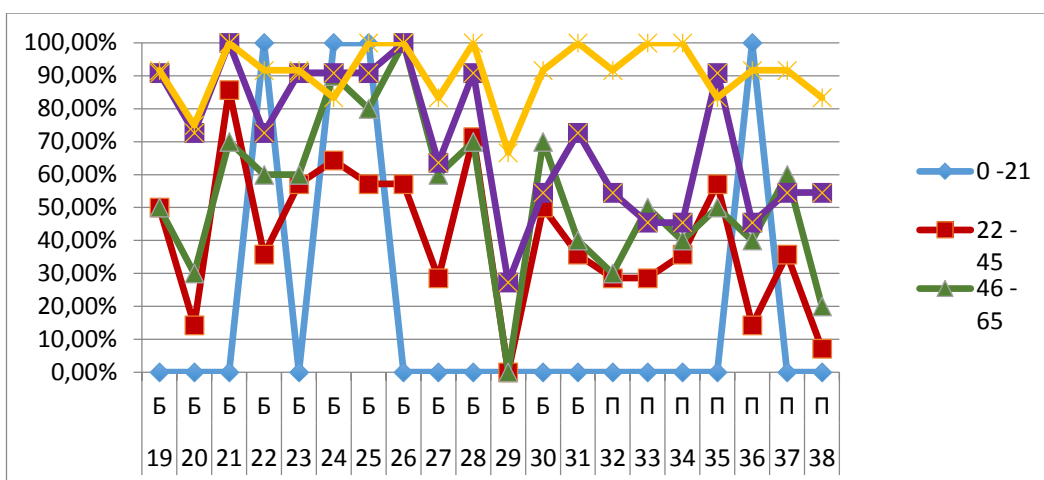


На диаграммах 3 и 4 также заметно, что задания по аудированию и чтению на полное понимание информации (в аудировании: задания 6, 7, 8; в чтении: задания 13, 16, 17) вызвали трудности как у выпускников, набравших высокие баллы, так и у остальных участников экзамена. Проблемой учащихся при выполнении заданий разделов «Аудирование» и «Чтение» является неумение выделять ключевые слова в тексте; неумение игнорировать ненужную информацию; выбор вариантов ответов только потому, что эти же слова звучат в тексте (экзаменуемые забывают о том, что верный ответ, как правило, выражен синонимами). Это свидетельствует о необходимости уделять больше внимания на уроках немецкого языка развитию навыков аудирования с полным пониманием информации и чтения с полным пониманием содержания.

Определенные трудности у всех участников экзамена вызвало также задание по чтению на понимание структурно-смысловых связей в тексте (задание 11): даже у выпускников с высоким уровнем подготовки показатели по данному заданию составляют 0%, что говорит о необходимости развития навыков чтения, и в частности об организации при работе с текстами на уроках наблюдения структурно-смысловых связей.

Диаграмма 5

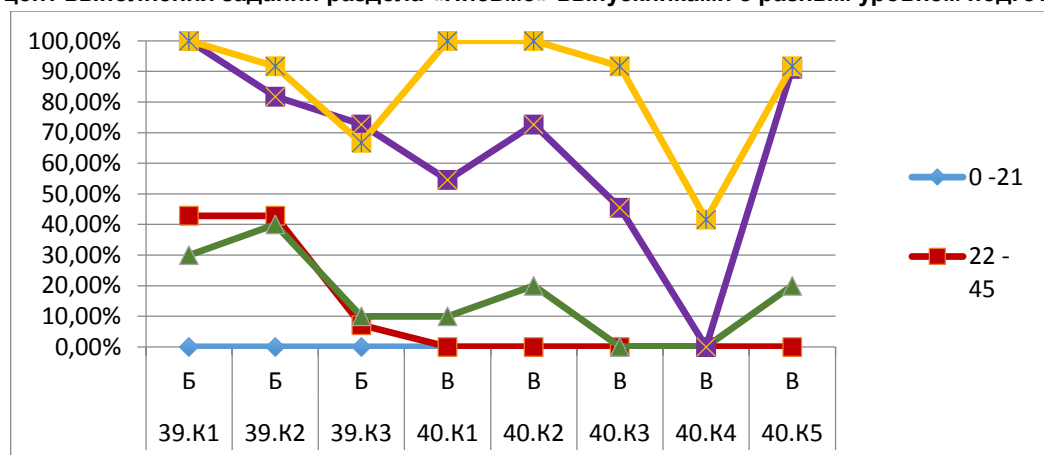
Процент выполнения заданий раздела «Грамматика и лексика» выпускниками с разным уровнем подготовки



В разделе «Грамматика и Лексика» с некоторыми заданиями выпускники всех уровней подготовки справились очень хорошо (21, 24, 25, 28 - задания базового уровня сложности), а некоторые задания вызвали затруднения (32, 33, 36, 38 – задания повышенного уровня сложности; 20, 27, 29 – задания базового уровня сложности). Здесь выявились следующие проблемы: образование от опорных слов однокоренных слов не той части речи, которая требуется по контексту; заполнение пропуска опорным словом без изменения слова; употребление несуществующих слов; неправильное употребление видовременных форм и страдательного залога из-за невнимания к контексту; неправильное написание слов. Разницу в результатах заданий раздела «Грамматика и Лексика» можно объяснить неодинаковой подготовленностью выпускников по разным темам школьной программы.

Диаграмма 6

Процент выполнения заданий раздела «Письмо» выпускниками с разным уровнем подготовки

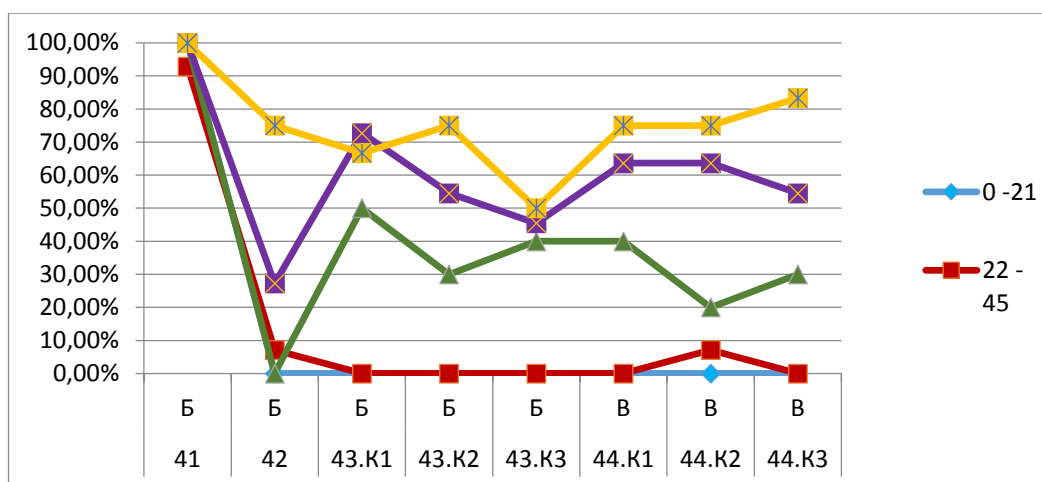


Как видно на диаграмме 6 в ЕГЭ по немецкому языку 2015 г. в разделе «Письмо» наибольшее количество ошибок выпускники, как и в предыдущие годы, допускают в грамматическом оформлении письменного высказывания (критерий 40 K4 «Грамматика») и в языковом оформлении личного письма (критерий 39 K3): у учащихся с различными уровнями подготовки к экзамену показатели по данным критериям самые низкие и составляют по критерию K3 65%-71% у учащихся с высоким и хорошим уровнем подготовки и менее 10% у учащихся со средним, низким и недостаточным уровнем подготовки; по критерию K4 показатели у всех экзаменуемых ниже 40%. Самой типичной ошибкой при решении коммуникативной задачи, как и в предыдущие годы, является отсутствие в структуре письменного высказывания аспекта «противоположная точка зрения и аргументация, почему я с ней не согласен». Как правило, даже высказав противоположную точку зрения, многие выпускники не оспаривают ее, не приводят аргументы в пользу своего мнения, как того требует задание. Наиболее успешно во всех заданиях раздела «Письмо» выпускники справляются с организацией текста (39 K2 и 40 K2): правильно делят текст на абзацы, правильно используют средства логической связи.

Результаты выполнения заданий данного раздела говорят о необходимости развития у учащихся лексико-грамматических навыков.

Диаграмма 7

Процент выполнения заданий раздела «Говорение» выпускниками с разным уровнем подготовки



На диаграмме 7 отчетливо видно, что процент успешности выполнения задания 41 «чтение вслух» у учащихся с различными уровнями подготовки достигает 92%-100%, что говорит о наличии у большинства экзаменуемых произношения слов без нарушения нормы, о соблюдении правильного фразового ударения и интонационных контуров, об отсутствии необоснованных пауз.

В задании 42 «условный диалог-расспрос» показатели значительно ниже: даже у учащихся с высоким уровнем подготовки к экзамену процент успешности выполнения задания достигает только 75%; у учащихся с низким, средним и хорошим уровнем подготовки процент успешности выполнения задания составляет менее 30%. Эти данные говорят о том, что учащимся сложно сформулировать вопрос, имеющий правильную грамматическую форму прямого вопроса. Кроме того, формулируемые экзаменуемыми вопросы не всегда отвечают по содержанию поставленной задаче.

При выполнении заданий 43 «тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)» и 44 «тематическое монологическое высказывание с элементами рассуждения (сравнение двух фотографий)» основные трудности экзаменуемые испытали с правильным языковым оформлением высказываний: показатели у учащихся с разными уровнями подготовки по критерию К3 в обоих заданиях намного ниже показателей по другим критериям.

В целом, результаты выполнения заданий устной части ЕГЭ по немецкому языку говорят о том, что учащиеся со средним, хорошим и высоким уровнем подготовки к экзамену владеют навыками говорения на достаточном уровне; учащиеся с низким уровнем подготовки демонстрируют хорошие навыки чтения текста вслух, однако не могут делать элементарного простого монологического высказывания, формулировать предложения, не могут задавать вопросы.

Методические рекомендации по совершенствованию методики преподавания немецкого языка с учетом результатов ЕГЭ в 2015 году

Учитывая результаты экзамена по немецкому языку 2015 г., можно сформулировать следующие рекомендации. Во-первых, необходимо уделять большее внимание коммуникативным задачам, выполняемым в разных видах речевой деятельности, в том числе рецептивных: «Чтение», «Аудирование», и продуктивных: «Письмо» и «Говорение» и использованию разных стратегий в зависимости от поставленной коммуникативной задачи с их последующим анализом и самоанализом. Самоанализ, также как навыки самоконтроля и самопроверки являются необходимыми навыками для успеха на экзамене. Многие выпускники не видят своих ошибок, не умеют проверить свой текст даже при наличии достаточного времени. В таких случаях можно порекомендовать начинать с исправления ошибок в чужом тексте, с взаимопроверки и развития в целом навыков критического мышления.

Также следует использовать в процессе обучения тексты различных типов и жанров, в том числе материалы сети Интернет; учить логически организовать письменный текст, четко следовать инструкциям к заданию, в том числе соблюдать предписанный объем высказывания, а также использовать синонимические средства и синтаксический перифраз; учить отбору лексических единиц в соответствии с коммуникативными задачами и совершенствовать навыки употребления лексико-грамматического материала в коммуникативно-ориентированном контексте, что также невозможно без элемента анализа. Для того чтобы научиться самим правильно использовать языковые ресурсы, надо понимать, как именно эти ресурсы используются в аутентичных текстах образованными носителями языка. Полезно, например, проанализировать с учащимися использование глагольных форм в связном тексте, задав вопросы: а почему именно эту форму выбрал автор – какова цель? Возможна ли здесь другая форма? как изменится смысл высказывания? и т.п.

Необходимо развивать языковую догадку, учить выпускников догадываться о значении незнакомых слов по сходству с русским языком (интернациональные слова), по словообразовательным элементам, по контексту. Актуализация пассивного словарного запаса и языковой догадки возможна только в процессе

аналитического чтения текстов, содержащих некоторый процент незнакомых слов, текстов, которые были бы интересны учащимся и заставляли их думать, искать и находить смысл.

В этой связи необходимо проводить специальные уроки по обучению выполнению заданий в формате ЕГЭ, используя в учебном процессе пособия, включенные в «Перечень учебных изданий, рекомендуемых ФИПИ для подготовки к единому государственному экзамену» и «Перечень учебных изданий, подготовленных авторскими коллективами ФИПИ». Также имеет смысл проводить уроки, репетиционные экзамены /тестирование в формате ЕГЭ. Немаловажным является постоянное использование критериев ЕГЭ на уроках.

Для развития и совершенствования профессиональной компетентности учителей немецкого языка в 2015 г. в рамках курсов повышения квалификации были проведен образовательный модуль: «Актуальные вопросы подготовки выпускников к ЕГЭ по немецкому языку», в рамках которого уделялось много внимания подготовке учащихся к выполнению заданий раздела «Письмо». Председателем предметной подкомиссии ЕГЭ по немецкому языку был проведен семинар, где освещались особенности экзаменационных материалов 2015 г., их содержательная часть и формулировки, типичные ошибки учащихся при выполнении заданий экзамена. Проводились еженедельные индивидуальные консультации с учителями. Было проведено обучение экспертов предметной комиссии по программе «Эксперт ЕГЭ. Немецкий язык» в объеме 18 часов, включающей очные семинары, проводимые председателем предметной подкомиссии, и дистанционный тренинг. Обучение по программе прошли 39 новых экспертов. Все обученные эксперты успешно сдали итоговый зачет и получили удостоверение установленного образца.

На второе полугодие предполагается проведение семинара по итогам проведения ЕГЭ по немецкому языку в 2015 г.

Методист кафедры
гуманитарных дисциплин
Калининградского областного института
развития образования

Е.О. Груцкая